VETERİNARY HEALTH CERTİFİCATE FOR GELATIN AND COLLAGEN NOT İNTENDED FOR HUMAN CONSUMPTİON TO BE USED AS FEED MATERİAL OR FOR PURPOSES OUTSİDE THE FEED CHAİN, İNTENDED FOR DİSPATCH TO THE REPUBLİC OF TURKEY

TÜRKİYE CUMHURİYETİ'NE GÖNDERİLMESİ AMAÇLANAN İNSAN TÜKETİMİ AMAÇLI OLMAYAN YEM MATERYALİ OLARAK VEYA YEM ZİNCİRİ DIŞINDA KULLANILACAK OLAN JELATİN VE KOLAJEN İÇİN VETERİNER SAĞLIK SERTİFİKASI

CERTIFICAT SANITAIRE VÉTÉRINAIRE POUR L'EXPORTATION DE GÉLATINE ET DE COLLAGÈNE NON DESTINÉS À LA CONSOMMATION HUMAINE, À UTILISER COMME MATIÈRES PREMIÈRES POUR ALIMENTS DES ANIMAUX OU EN DEHORS DE LA CHAÎNE ALIMENTAIRE ANIMALE VERS LA RÉPUBLIQUE DE TURQUIE

VETERINAIR GEZONDHEIDSCERTIFICAAT VOOR DE UITVOER VAN NIET VOOR MENSELIJKE CONSUMPTIE BESTEMDE GELATINE EN COLLAGEEN DIE ALS VOEDERMIDDEL OF VOOR DOELEINDEN BUITEN DE VOEDERKETEN KUNNEN WORDEN GEBRUIKT NAAR DE REPUBLIEK TURKIJE

Part 1: Details of dispatched consignment / ölüm 1: Sevkiyata ait detaylar / Partie I : Renseignements concernant l' envoi expédié / Deel I: Gegevens betreffende de zending

I.1. **Consignor** / Gönderen / Expéditeur / Verzender

Name / Adı / Nom / Naam:

Address / Adresi / Adresse / Adres:

Postal code / Posta kodu / Code postal / Postcode:

Tel No / Tél. / Tel.:

I.2. **Certificate reference No** / Sertifika referans numarası / Numéro de référence du certificat / Referentienummer van het certificaat:

Cert. nr.:

I.2.a.

I.3. **Central Competent Authority** / Merkezi yetkili makam / Autorité centrale compétente / Bevoegde centrale autoriteit:

FASFC / AFSCA / FAVV

I.4. **Local Competent Authority** / Yerel yetkili makam / Autorité locale compétente / Bevoegde lokale autoriteit:

I.5. **Consignee** / Alıcı / Destinataire / Geadresseerde

Name / Adı / Nom / Naam:

Address / Adresi / Adresse / Adres:

Postal code / Posta kodu / Code postal / Postcode:

Tel No / Tél. / Tel.:

I.6.

I.7. **Country of origin** / Menşe Ülkesi / Pays d'origine / Land van oorsprong:

ISO Code / ISO Kodu /Code ISO / ISO-code:

I.8. **Region of origin** / Menşe Bölge / Région d'origine / Regio van oorsprong:

Code / Kodu / Code / Code:

I.9. **Country of destination** / Varış ülkesi / Pays de destination / Land van bestemming:

TÜRKIYE / TÜRKIYE / TURQUIE / TURKIJE

ISO Code / ISO Kodu / Code ISO / ISO-code: **TR**

I.10.

I.11. **Place of Origin** / Menşe Yeri / Lieu de provenance / Plaats van herkomst:

Name / Adı / Nom / Naam:

Address / Adresi / Adresse / Adres:

Approval Number / Onay No / Numéro d'agrément / Erkenningsnummer:

I.12.

I.13. **Place of loading** / Yükleme Yeri / Lieu de chargement / Plaats van lading:

I.14. **Date of departure** / Yola çıkış tarihi / Date du départ / Datum van vertrek:

I.15. **Means of transport** / Nakliye aracı / Moyens de transport / Vervoermiddelen:

Aeroplane / Uçak / Avion / Vliegtuig ☐ **Ship** / Gemi / Navire / Vaartuig ☐ **Railway Wagon** / Tren Vagonu / Wagon / Treinwagon ☐

Road vehicle / Otoyol Aracı / Véhicule routier / Wegvoertuig ☐ **Other** / Diğer / Autres / Andere ☐

Identification / Tanımı / Identification / Identificatie:

Documentation references / Doküman referansları / Référence documentaire / Referentiedocumenten:

I.16. **Entry BIP in Türkiye** / Türkiye'ye giriş VSKN / PIF d'entrée en TR / Grensinspectiepost van binnenkomst in TR:

I.17.

I.18. **Description of commodity** / Malın Tanımı / Description des marchandises / Omschrijving van de goederen:

I.19. **Commodity code** (**HS Code)** / Malın Kodu (HS) / Code marchandise (code SH) / Productcode (GS-code):

I.21. **Temperature of product** / Ürünün sıcaklığı / Température du produit / Temperatuur van de producten:

Ambient / Oda sıcaklığı / Ambiante / Omgevingstemperatuur ☐ **Chilled** / Soğutulmuş / Réfrigérée / Gekoeld ☐ **Frozen** / Dondurulmuş / Congelée / Bevroren ☐

I.20. **Quantity** / Miktar / Quantité / Hoeveelheid:

I.22. **Number of Packages** / Paket sayısı / Nombre de conditionnements / Aantal verpakkingen:

I.23. **Seal /Container No** / Mühür/Konteyner Numarası / Numéro des scellés/des conteneurs / Zegelnummer/Containernummer:

I.24. **Type of packaging** / Paketleme tipi / Type de conditionnement / Aard van de verpakking:

I.25. **Commodities certified for** / Malların sertifikalandırma amacı / Marchandises certifiées aux fins de / Goederen gecertificeerd voor:

Animal feedingstuff / Hayvan Yemi / Aliments pour animaux / Diervoeder ☐ **Manufacture of petfood** / Pet hayvan yemi üretimi / Fabrication d'aliments pour animaux familiers / Vervaardiging van voeder voor gezelschapsdieren / ☐ **Technical Use /** Teknik Kullanım / Usage technique / Technisch gebruik ☐

I.26.

I.27. **For import or admission into Türkiye** / Türkiye'ye ithalatı yada kabul amaçlı / Pour importation ou admission en Turquie / Voor invoer of toelating in Turkije: ☐

I.28. **Identification of the commodities** / Malların Tanımlaması / Identification des marchandises / Identificatie van de goederen:

Species (Scientific name) / Türler (Bilimsel adı) / Espèce (nom scientifique) / Soort (wetenschappelijke benaming):	**Approval number of establishments Manufacturing plant** / İşletmelerin Onay Numarası Üretim tesisi / Numéro d'agrément des établissements Atelier de fabrication / Erkenningsnummer van de inrichtingen: Producerende inrichting:	**Number of packages /** Paket sayısı / Nombre de conditionnements / Aantal verpakkingen:	**Net weight** / Net ağırlık / Poids net / Nettogewicht:	**Batch number** / Parti numarası / Numéro du lot / Partijnummer:

II. **Health Information** / Sağlık bilgisi / Information sanitaire / Informatie over de gezondheid	II.a. **Certificate reference** No / Sertifika referans No / Numéro de référence du certificat / Referentienummer van het certificaat:	II.b.

Part II: Certification / Bölüm II: Sertifikasyon / Partie II : Certification / Deel II: Certificering

I, the undersigned official veterinarian, declare that I have read and understood Regulation (EC) No 1069/2009 of the European Parliament and of the Council, and in particular Article 10 thereof, and Commission Regulation (EU) No 142/2011, and in particular Chapter I of Annex XIV thereto, and certify that the gelatine/collagen (1) described above /

Aşağıda imzası bulunan yetkili veteriner hekim olarak, Avrupa Parlamentosu ve Konseyinin (EC) 1069/2009 sayılı Yönetmeliğini, özellikle de 10. Maddesini ve (EU) 142/2011 sayılı Komisyon Yönetmeliğini, özellikle de Ek XIV, Bölüm I'ini okuyup anladığımı ve yukarıda tanımlanan jelatinin/kolajenin (1) aşağıdaki özelliklerde olduğunu beyan ederim /

Je soussigné, vétérinaire officiel/inspecteur officiel, déclare avoir lu et compris le Règlement (CE) n° 1069/2009 du Parlement européen et du Conseil, et notamment son article 10, ainsi que le Règlement (UE) n° 142/2011 de la Commission, et notamment son annexe XIV, chapitre I, et certifie que la gélatine ou le collagène (1) décrits ci-dessus remplissent les conditions suivantes /

Ondergetekende, officiële dierenarts/officiële inspecteur, verklaar dat hij/zij verordening (EG) nr. 1069/2009 van het Europees Parlement en de Raad, met name artikel 10, en verordening (EU) nr. 142/2011 van de Commissie, met name bijlage XIV, hoofdstuk I, gelezen en begrepen heeft, en dat de/het hierboven omschreven gelatine/collageen (1):

II.1. **consist of gelatine/collagen (1) that satisfy the health requirements below /**
aşağıdaki sağlık koşullarına uygun jelatinden/kolajenden (1) oluşmaktadır /
il/elle est constitué(e) de gélatine/collagène (1) qui satisfait aux conditions de police sanitaire ci-dessous /
bestaat uit gelatine die/collageen dat (1) voldoet aan de onderstaande gezondheidseisen;

II.2. **consist exclusively of gelatine/collagen (1) not intended for human consumption /**
yalnızca, insan tüketimine yönelik olmayan Jelatinden/kolajenden (1) oluşmaktadır /
il/elle est constitué(e) exclusivement de gélatine/collagène (1) non destiné(e) à la consommation humaine /
uitsluitend bestaat uit gelatine die/collageen dat (1) niet voor menselijke consumptie is bestemd;

II.3. **has been prepared and stored in a plant approved and supervised by the competent authority in accordance with Article 24 of Regulation (EC) No 1069/2009, in order to kill pathogenic agents /**
patojenik etken maddeleri öldürmek amacıyla, 1069/2009 sayılı Yönetmeliğin (EC) 24. Maddesi uyarınca, yetkili kurum tarafından onaylanan ve denetlenen bir tesiste hazırlanıp muhafaza edilmektedir /
il/elle a été préparé(e) et entreposé(e) dans une usine agréée et contrôlée par l'autorité compétente conformément à l'article 24 du règlement (CE) n° 1069/2009, de sorte que les agents pathogènes soient éliminés /
is vervaardigd en opgeslagen in een bedrijf dat overeenkomstig artikel 24 van Verordening (EG) nr. 1069/2009 door de bevoegde autoriteit is erkend en wordt gecontroleerd, om ziekteverwekkers te doden;

II.4. **has been prepared exclusively with the following animal by-products /**
yalnızca aşağıdaki hayvansal yan ürünlerle hazırlanmıştır /
il/elle a été préparé(e) exclusivement au moyen des sous-produits animaux suivants /
uitsluitend is vervaardigd met de volgende dierlijke bijproducten:

(1) either **[- carcases and parts of animals slaughtered or, in the case of game, bodies or parts of animals killed, and which are fit for human consumption in accordance with Union legislation, but are not intended for human consumption for commercial reasons] /**

(1) ya [- İnsan tüketimine uygun olan, ancak ticari sebeplerle insan tüketimine sunulması amaçlanmayarak kesilen hayvanların karkas ve parçaları veya öldürülen av hayvanlarının gövdesi veya parçaları] /

(1) soit [- les carcasses et parties d'animaux abattus ou, dans le cas du gibier, les corps ou parties d'animaux mis à mort, qui sont propres à la consommation humaine en vertu de la législation de l'Union, mais qui, pour des raisons commerciales, ne sont pas destinés à une telle consommation] /

(1) hetzij [- karkassen en delen van geslachte dieren of, in het geval van wild, kadavers of delen van gedode dieren, die overeenkomstig de wetgeving van de Unie voor menselijke consumptie geschikt zijn, maar die om commerciële redenen niet voor menselijke consumptie bestemd zijn;]

(1) and/or / **[- carcases and the following parts originating either from animals that have been slaughtered in a slaughterhouse and were considered fit for slaughter for human consumption following an ante-mortem inspection or bodies and the following parts of animals from game killed for human consumption /**

(1) ve/veya / [- bir kesimhanede kesilen ve antemortem bir muayeneyi takiben insan tüketimi için kesilmeye uygun bulunan hayvanlardan orijin alan karkaslar ve aşağıdaki parçaları veya insan tüketimi için öldürülen av hayvanlarının gövde ve aşağıdaki parçaları /

(1) et/ou / [- les carcasses et les parties suivantes provenant d'animaux qui ont été abattus dans un abattoir et ont été considérés comme propres à l'abattage pour la consommation humaine à la suite d'une inspection ante mortem, ou les corps et les parties suivantes de gibier mis à mort en vue de la consommation humaine /

(1) en/of [- karkassen en de volgende delen van dieren die in een slachthuis zijn geslacht en na een ante-mortem keuring geschikt zijn verklaard om voor menselijke consumptie te worden geslacht, of kadavers en de volgende delen van wild dat voor menselijke consumptie is gedood:

(i) **carcases or bodies and parts of animals which are rejected as unfit for human consumption, but which did not show any signs of disease communicable to humans or animals /**
İnsan tüketimine uygun olmadığı için reddedilen, ancak insanlar veya hayvanlara geçebilen hastalık belirtisi göstermeyen hayvanların karkasları veya gövdeleri ile bunların parçaları /
les carcasses ou les corps et parties d'animaux écartés comme étant impropres à la consommation humaine, mais qui ne présentaient aucun signe de maladie transmissible aux êtres humains ou aux animaux /
karkassen of kadavers en delen van dieren die voor menselijke consumptie ongeschikt zijn verklaard, maar die geen symptomen van op mens of dier overdraagbare ziekten vertoonden;

(ii) **heads of poultry** / kümes hayvanlarının başları / les têtes des volailles / koppen van pluimvee;

II. **Health Information** / Sağlık Bilgisi / Information sanitaire / Informatie over de gezondheid	II.a. **Certificate reference No** / Sertifika referans No / Numéro de référence du certificat / Referentienummer van het certificaat:	II.b.

(iii) **hides and skins, including trimmings and splitting thereof, horns and feet, including the phalanges and the carpus and metacarpus bones, tarsus and metatarsus bones /**
kırpıntı ve parçalar dahil olmak üzere, hayvanların post ve derileri, ve falanksları ve karpus ve metakarpus ile tarsus ve metatarsus kemikleri dahil olmak üzere, boynuzları ve ayakları /
les cuirs et les peaux, y compris les chutes et rognures, les cornes et les pieds, y compris les phalanges et les os du carpe, du métacarpe, du tarse et du métatarse /
huiden, met inbegrip van afgesneden en gesplitste stukken huid, horens en onderpoten, met inbegrip van kootbeentjes, beentjes van handpalmen en polsen, voetwortel- en middelvoetsbeentjes;

(iv) **pig bristles /** domuz kılları / les soies de porcs / varkenshaar;

(v) **feathers /** tüyler / les plumes / veren;]

(1) and/or / **[- animal by-products arising from the production of products intended for human consumption, including degreased bone, greaves and centrifuge or separator sludge from milk processing] /**

(1) ve/veya / [- yağı alınmış kemik, donyağı tortusu ve sütün işlenmesi sonucu oluşan santrifüj veya seperatör atıkları dahil olmak üzere, insan tüketimine yönelik ürünlerin üretiminden elde edilen hayvansal yan ürünler] /

(1) et/ou / [- les sous-produits animaux issus de la fabrication de produits destinés à la consommation humaine, y compris les os dégraissés, les cretons et les boues de centrifugeuses ou de séparateurs issues de la transformation du lait] /

(1) en/of [- dierlijke bijproducten die ontstaan bij de productie van voor menselijke consumptie bestemde producten, waaronder ontvette beenderen, kanen en centrifuge- of separatorslib uit de melkverwerking;]

(1) and/or / **[- products of animal origin, or foodstuffs containing products of animal origin, which are no longer intended for human consumption for commercial reasons or due to problems of manufacturing or packaging defects or other defects from which no risk to public or animal health arises] /**

(1) ve/veya / [- ticari nedenlerden veya üretim ya da ambalajlama kusurlarından ya da halk veya hayvan sağlığı açısından herhangi bir risk teşkil etmeyen diğer kusurlardan dolayı, artık insan tüketimine yönelik olmayan hayvansal ürünler veya hayvan kaynaklı ürünler ihtiva eden gıda maddeleri] /

(1) et/ou / [- les produits d'origine animale ou les aliments contenant de tels produits, qui ne sont plus destinés à la consommation humaine pour des raisons commerciales ou en raison de défauts de fabrication ou d'emballage ou d'autres défauts n'entraînant aucun risque pour la santé humaine ou animale] /

(1) en/of [- producten van dierlijke oorsprong, of voedingsmiddelen die producten van dierlijke oorsprong bevatten, die niet langer voor menselijke consumptie bestemd zijn om commerciële redenen of wegens productieproblemen, verpakkingsgebreken of andere problemen die geen risico voor de volksgezondheid of de diergezondheid inhouden;]

(1) and/or / **[- petfood and feedingstuffs of animal origin, or feedingstuffs containing animal by-products or derived products, which are no longer intended for feeding for commercial reasons or due to problems of manufacturing or packaging defects or other defects from which no risk to public or animal health arises] /**

(1) ve/veya / [- ticari nedenlerden veya üretim ya da ambalajlama kusurlarından ya da halk veya hayvan sağlığı açısından herhangi bir risk teşkil etmeyen diğer kusurlardan dolayı, artık yem olarak kullanıma yönelik olmayan, hayvansal yan ürün veya türev ürünleri ihtiva eden evcil hayvan yemleri ve yem maddeleri] /

(1) et/ou / [- les aliments pour animaux familiers et les aliments pour animaux d'origine animale ou qui contiennent des sous-produits animaux ou des produits dérivés, qui ne sont plus destinés à l'alimentation animale pour des raisons commerciales ou en raison de défauts de fabrication ou d'emballage ou d'autres défauts n'entraînant aucun risque pour la santé humaine ou animale] /

(1) en/of [- voeder voor gezelschapsdieren en diervoeders van dierlijke oorsprong, of diervoeders die dierlijke bijproducten of afgeleide producten bevatten, die niet langer voor vervoedering bestemd zijn om commerciële redenen of wegens productieproblemen, verpakkingsgebreken of andere problemen die geen risico voor de volksgezondheid of de diergezondheid inhouden;]

(1) and/or / **[- aquatic animals, and parts of such animals, except sea mammals, which did not show any signs of diseases communicable to humans or animals] /**

(1) ve/veya / [- hayvanlara veya insanlara bulaşabilecek herhangi bir hastalık belirtisi göstermemiş olan deniz memelileri hariç, suda yaşayan hayvanlar ve bunların parçaları] /

(1) et/ou / [- les animaux aquatiques et les parties de ces animaux, à l'exception des mammifères marins, n'ayant présenté aucun signe de maladie transmissible aux êtres humains ou aux animaux] /

(1) en/of [- waterdieren en delen van waterdieren, met uitzondering van zeezoogdieren, die geen symptomen vertoonden van op mens of dier overdraagbare ziekten;]

(1) and/or / **[- animal by-products from aquatic animals originating from plants or establishments manufacturing products for human consumption] /**

(1) ve/veya / [- insan tüketimine yönelik ürünler üreten tesis veya kuruluşlardan elde edilen, su hayvanları kaynaklı hayvansal yan ürünler] /

(1) et/ou / [- les sous-produits d'animaux aquatiques qui proviennent d'usines ou d'établissements fabriquant des produits destinés à la consommation humaine] /

(1) en/of [- dierlijke bijproducten van waterdieren afkomstig van bedrijven of inrichtingen die producten voor menselijke consumptie vervaardigen;]

II. **Health Information** / Sağlık Bilgisi / Information sanitaire / Informatie over de gezondheid	II.a. **Certificate reference** No / Sertifika referans No / Numéro de référence du certificat / Referentienummer van het certificaat:	II.b.

II.5. **the gelatine/collagen (1) /** la gélatine/le collagène (1) / de gelatine/het collageen (1):

(a) **was wrapped, packaged, stored and transported under satisfactory hygiene conditions, and in particular wrapping and packaging took place in a dedicated room, and only preservatives permitted under Union legislation were used.**
Wrappings and packages containing gelatine/collagen (1) bear the words 'GELATIN/COLLAGEN (1) SUITABLE FOR ANIMAL CONSUMPTION'; and /
Uygun hijyen koşullarında sarılmış, paketlenmiş, muhafaza edilmiş ve nakledilmiş olup; özellikle sarma ve ambalajlama işlemi ayrı bir odada gerçekleştirilmiş ve yalnızca, Birlik mevzuatı çerçevesinde izin verilen koruyucular kullanılmıştır.
Jelatin/kolajen (1) içeren ambalajlar ve paketler 'JELATİN/KOLAJEN (1), HAYVAN TÜKETİMİ İÇİN UYGUNDUR' ibarelerini taşır; ve /
a été emballé(e), conditionné(e), entreposé(e) et transporté(e) dans des conditions d'hygiène satisfaisantes; l'emballage et le conditionnement ont eu lieu dans un local prévu à cet effet, et seuls des agents de conservation autorisés par la législation de l'Union ont été utilisés.
Les emballages et conditionnements contenant de la gélatine/du collagène (1) portent la mention «GÉLATİNE/COLLAGÈNE (1) PROPRE À LA CONSOMMATION ANİMALE», et /
is onder bevredigende hygiënische omstandigheden van een onmiddellijke verpakking voorzien, verpakt, opgeslagen en vervoerd en is met name in een daarvoor bedoelde ruimte van een onmiddellijke verpakking voorzien en verpakt, en er zijn alleen krachtens de wetgeving van de Unie toegestane conserveermiddelen gebruikt.
Op de onmiddellijke verpakkingen en de verpakkingen van de gelatine/het collageen (1) is de vermelding "GELATINE/COLLAGEEN (1) GESCHIKT VOOR DIERVOEDING" aangebracht, en

(1) either / **[(b)** **in the case of gelatine, was produced by a process that ensured that unprocessed Category 3 material was subjected to a treatment with acid or alkali, followed by one or more rinses, involving pH adjustment, extraction by heating one or several times in succession, followed by purification by means of filtration and sterilisation, in order to kill pathogenic agents /**

(1) ya / jelatin, işlenmemiş 3. kategori malzemenin asit ve alkali ile işleme tabi tutulduğu, ardından bir veya birden fazla kez çalkalandığı, pH ayarının yapıldığı, bir kez veya birkaç kez art arda ekstrasyonun uygulandığı ve ardından, patojenin ajanların ölmesi için filtrasyon ve sterilizasyon ile pürifikasyon (saflaştırma) yönteminin uygulandığı bir prosesle (işlem) üretilmektedir /

(1) soit / la gélatine a été produite selon un procédé garantissant que les matières de catégorie 3 non transformées sont soumises à un traitement acide ou alcalin suivi d'un ou de plusieurs rinçages, d'une adaptation du pH et d'une extraction par une ou, si nécessaire, plusieurs opérations de chauffage, suivies d'une purification par filtrage et stérilisation, de sorte que les agents pathogènes soient éliminés /

(1) hetzij indien het om gelatine gaat, is vervaardigd via een procedé waarbij niet-verwerkt categorie 3-materiaal met een zuur of een base wordt behandeld en vervolgens een of meer keren wordt gespoeld; daarna wordt de pH bijgesteld, wordt de gelatine geëxtraheerd door de grondstoffen een keer of verschillende keren na elkaar te verhitten en wordt het extract gezuiverd door middel van filtratie en sterilisatie om ziekteverwekkers te doden;]

(1) or / **[(b)** **in the case of collagen, was produced by a process that ensured that unprocessed Category 3 material was subjected to a treatment involving washing, pH adjustment using acid or alkali followed by one or more rinses, filtration and extrusion, in order to kill pathogenic agents /**

(1) veya / kolajen ise, 3. kategori malzemenin; yıkama, asit veya alkali ile pH ayarlamasının ardından bir veya birden fazla kez çalkalama ve patojenik ajanların ölmesi için filtrasyon ve ekstrüzyon uygulamalarını içeren bir işleme tabi tutulduğu bir prosesle üretilmektedir /

(1) ou le collagène a été produit selon un procédé garantissant que les matières de catégorie 3 non transformées sont soumises à un traitement comportant un lavage, une adaptation du pH au moyen d'un acide ou d'un alcali, suivie d'un ou de plusieurs rinçages, d'une filtration et d'une extrusion, de sorte que les agents pathogènes soient éliminés /

(1) hetzij indien het om collageen gaat, is vervaardigd via een procedé waarbij onverwerkt categorie 3-materiaal wordt gewassen, de pH met een zuur of base wordt bijgesteld, het materiaal een of meer keren gespoeld en vervolgens gefiltreerd en geëxtrudeerd wordt om ziekteverwekkers te doden;]

(1) [II.6. **in the case of gelatine/collagen (1) from materials other than hides and skins /**
Deri ve post dışındaki materyalden jelatin / kolajen (1) elde edilmesi durumunda /
la gélatine/le collagène (1) issu(e) de matières autres que des cuirs et des peaux /
in het geval van gelatine/collageen (1) van ander materiaal dan huiden:

(1) either / **[is derived from other ruminants than bovine, ovine or caprine animals]] /**
(1) ya / [sığır, koyun veya keçi cinsi hayvanlar dışındaki diğer geviş getiren hayvanlardan elde edilir]] /
(1) soit / [est dérivé(e) de ruminants autres que des bovins, des ovins ou des caprins]] /
(1) hetzij [is afgeleid van andere herkauwers dan runderen, schapen of geiten;]]
(1) or / **[is derived from bovine, ovine or caprine animals and does not contain and is not derived from** /
(1) veya [sığır, koyun veya keçi cinsi hayvanlardan elde edilir ve aşağıdakileri ihtiva etmez ve bunlardan elde edilmez /
(1) ou / [est dérivé(e) de bovins, d'ovins ou de caprins et ne contient pas et n'est pas dérivé(e) /
(1) of [is afgeleid van runderen, schapen of geiten en niet bestaat uit en niet is afgeleid van:

II. **Health Information** / Sağlık Bilgisi / Information sanitaire / Informatie over de gezondheid	II.a. **Certificate reference** No / Sertifika referans No / Numéro de référence du certificat / Referentienummer van het certificaat:	II.b.

(1) either / **[bovine, ovine and caprine materials other than those derived from animals born, continuously reared and slaughtered in a country or region classified as posing a negligible BSE risk in accordance with WOAH]]]** /

(1) ya / [WOAH (Dünya Hayvan Sağlığı Örgütü) sınıflandırmasına göre "ihmal edilebilir" BSE risk statüsünde yer alan bir ülkede veya bölgede doğmuş, sürekli olarak burada yetiştirilmiş ve kesilmiş hayvanlardan elde edilenler dışındaki sığır, koyun ve keçi cinsi hayvanların ürünlerini]]] /

(1) soit / [de matériels d'origine bovine, ovine et caprine autres que ceux provenant d'animaux nés, élevés en permanence, et abattus dans un pays ou une région classés, conformément à l'OMSA, parmi les pays ou régions présentant un risque d'ESB négligeable]]] /

(1) hetzij / [materiaal van runderen, schapen en geiten, met uitzondering van materiaal dat afgeleid is van dieren die geboren, ononderbroken gehouden en geslacht zijn in een land of gebied dat overeenkomstig WOAH is ingedeeld als land of gebied met een verwaarloosbaar BSE-risico;]]]

(1) or / **[(a)** **specified risk material as defined in point 1 of Annex V to Regulation (EC) No 999/2001 of the European Parliament and of the Council /**

(1) veya / Avrupa Parlamentosunun EC) No 999/2001 sayılı Yönetmeliğinin Ek V, 1'inci maddesinde tanımlanan belirlenmiş riskli materyaller /

(1) ou / de matériels à risque spécifiés définis à l'annexe V, point 1, du Règlement (CE) n°999/2001 du Parlement européen et du Conseil /

(1) hetzij gespecifieerd risicomateriaal zoals omschreven in bijlage V, punt 1, bij verordening (EG) nr. 999/2001 van het Europees Parlement en de Raad ;

(b) **mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals, except from those animals that were born, continuously reared and slaughtered in a country or region classified as posing a negligible BSE risk in accordance with WOAH, in which there has been no indigenous BSE case /**

Yöresel olarak BSE vakası bulunmayan, WOAH standartlarına göre ihmal edilebilir BSE risk statüsünde sınıflandırılmış bir ülkede veya bölgede sürekli olarak yetiştirilen ve kesilen sığır, koyun, keçi cinsi hayvanlar dışındaki hayvanların kemiklerinden mekanik olarak ayrılmış olan etleri /

de viandes séparées mécaniquement obtenues à partir d'os de bovins, d'ovins ou de caprins, à l'exception d'animaux qui sont nés, ont été élevés en permanence et abattus dans un pays ou une région classés, conformément à l'OMSA, parmi les pays ou régions présentant un risque d'ESB négligeable, dans lesquels il n'y a pas eu de cas autochtones d'ESB /

separatorvlees van beenderen van runderen, schapen of geiten, behalve van dieren die geboren, ononderbroken gehouden en geslacht zijn in een land of gebied dat overeenkomstig WOAH is ingedeeld als land of gebied met een verwaarloosbaar BSE-risico, waar zich geen inheemse gevallen van BSE hebben voorgedaan;

(c) **animal by-product or derived product obtained from bovine, ovine or caprine animals which have been killed, after stunning, by laceration of the central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity, or by means of gas injected into the cranial cavity, except for those animals that were born, continuously reared and slaughtered in a country or region classified as posing a negligible BSE risk in accordance with WOAH /**

WOAH'a göre ihmal edilebilir BSE risk statüsündeki ülke veya bölgede doğmuş, sürekli yetiştirilmiş ve kesilmiş hayvanlar dışında kafatası boşluğuna sokulmuş uzun çubuk şeklinde bir alet vasıtasıyla merkezi sinir sistemi dokularının harap edilmesi yoluyla veya kafatası boşluğuna gaz enjekte edilmesi yoluyla sersemletme sonrasında öldürülen sığır, koyun veya keçi cinsi hayvanlardan elde edilen hayvansal yan ürün ve türev ürünleri /

de sous-produits animaux ou de produits dérivés obtenus à partir de bovins, d'ovins ou de caprins qui ont été mis à mort, après étourdissement, par lacération du tissu nerveux central au moyen d'un instrument allongé en forme de tige introduit dans la cavité crânienne, ou par injection d'un gaz dans la cavité crânienne, sauf si ces animaux sont nés, ont été élevés en permanence et abattus dans un pays ou une région classés, conformément à l'OMSA, parmi les pays ou régions présentant un risque d'ESB négligeable /

dierlijke bijproducten of afgeleide producten van runderen, schapen of geiten die zijn gedood door vernietiging van het weefsel van het centrale zenuwstelsel, na bedwelming, door middel van een lang, staafvormig instrument dat in de schedelholte wordt ingebracht, of door middel van injectie van gas in de schedel, met uitzondering van dieren die zijn geboren, ononderbroken gehouden en geslacht in een land of gebied dat overeenkomstig WOAH is ingedeeld als land of gebied met een verwaarloosbaar BSE-risico;]]]

II.7. **in the case of gelatine/collagen (1) from materials other than hides and skins described above /**
Yukarıda tanımlanan deri ve post dışındaki materyalden jelatin/kolajen (1) elde edilmesi durumunda /
la gélatine/le collagène (1) issu(e) de matières autres que des cuirs et des peaux décrites ci-dessus /
in het geval van gelatine/collageen (1) van ander materiaal dan huiden zoals hierboven beschreven:

II. **Health Information** / Sağlık Bilgisi / Information sanitaire / Informatie over de gezondheid	II.a. **Certificate reference** No / Sertifika referans No / Numéro de référence du certificat / Referentienummer van het certificaat:	II.b.

(1) either / [does not contain milk or milk products of ovine or caprine animal origin or is not intended for feed for farmed animals, other than fur animals] /

(1) ya / [koyun veya keçi cinsi hayvan menşeli süt veya süt ürünleri içermez veya kürk hayvanları hariç çiftlik hayvanları için yem olarak kullanım amaçlı değildir] /

(1) soit / [ne contient pas de lait ou de produits à base de lait d'origine ovine ou caprine ou n'est pas destiné(e) à l'alimentation des animaux d'élevage autres que les animaux à fourrure] /

(1) hetzij / [bevat geen melk of melkproducten van schapen of geiten of is niet bestemd vervoedering aan landbouwhuisdieren, met uitzondering van pelsdieren;]

(1) or / [contains milk or milk products of ovine or caprine animal origin and is intended for feed for farmed animals, other than fur animals, and the milk or milk products /

(1) veya / [koyun veya keçi cinsi hayvan menşeli süt veya süt ürünleri içerir ve kürk hayvanları hariç çiftlik hayvanları için yem olarak kullanım amaçlıdır, ve süt veya süt ürünleri /

(1) ou / [contient du lait ou des produits à base de lait d'origine ovine ou caprine et est destiné(e) à l'alimentation des animaux d'élevage autre que les animaux à fourrure, et le lait ou les produits à base de lait /

(1) hetzij [bevat melk of melkproducten van schapen of geiten en is bestemd voor vervoedering aan landbouwhuisdieren, met uitzondering van pelsdieren, en de melk of melkproducten:

(a) are derived from ovine and caprine animals which have been kept continuously since birth in a country where the following conditions are fulfilled /
doğduğundan beri sürekli olarak aşağıdaki koşulların sağlandığı bir ülkede bulundurulan koyun ve keçi cinsi hayvanlardan elde edilir /
sont dérivés d'ovins et de caprins qui ont été détenus en permanence, depuis leur naissance, dans un pays qui satisfait aux conditions suivantes /
zijn afkomstig van schapen of geiten die sinds de geboorte onafgebroken zijn gehouden in een land waar aan de volgende eisen wordt voldaan:

(i) classical scrapie is compulsorily notifiable /
klasik scrapie'nin (bir viral hastalık) bildirilmesinin zorunlu olduğu /
la tremblante classique est inscrite parmi les maladies à déclaration obligatoire /
er geldt een aangifteplicht voor klassieke scrapie;

(ii) an awareness, surveillance and monitoring system is in place for classical scrapie /
klasik scrapie'ye yönelik bir farkındalık, denetim ve izleme sisteminin mevcut olduğu /
un programme de sensibilisation et un système de surveillance et de suivi sont mis en œuvre pour la tremblante classique /
er is een systeem van bewustmaking, bewaking en toezicht voor klassieke scrapie;

(iii) official restrictions apply to holdings of ovine or caprine animals in the case of a suspicion of TSE or the confirmation of classical scrapie /
bir TSE şüphesi olması veya klasik scrapie'nin varlığının onaylanması halinde, koyun veya keçi cinsi hayvancılık işletmelerine resmi kısıtlamaların uygulandığı /
des restrictions officielles s'appliquent aux exploitations d'ovins ou de caprins en cas de suspicion d'EST ou de confirmation de la tremblante classique /
er gelden officiële beperkingen voor bedrijven met schapen of geiten in het geval van een verdenking op een TSE of een bevestiging van klassieke scrapie;

(iv) ovine and caprine animals affected with classical scrapie are killed and destroyed /
klasik scrapie bulaşmış koyun ve keçi cinsi hayvanların öldürüldüğü ve itlaf edildiği /
les ovins et les caprins atteints de tremblante classique sont mis à mort et détruits /
schapen en geiten met klassieke scrapie worden gedood en vernietigd;

(v) the feeding to ovine and caprine animals of meat-and-bone meal or greaves, as defined in the Terrestrial Animal Health Code of the World Organisation for Animal Health (WOAH), of ruminant origin has been banned and effectively enforced in the whole country for a period of at least the preceding seven years /
koyun ve keçi cinsi hayvanlara, Dünya Hayvan Sağlığı Örgütünün (WOAH) Karasal Hayvan Sağlığı Yönetmeliğinde tanımlanan, geviş getiren hayvan menşeli et ve kemik tozu veya donyağı tortusu vermenin tüm ülkede en az önceki yedi yıl boyunca yasaklanmış ve bu yasağın etkin bir biçimde uygulanmış olduğu /
l'alimentation des ovins et des caprins avec des farines de viande et d'os ou des cretons, tels que définis dans le Code sanitaire pour les animaux terrestres de l'OMSA, provenant de ruminants fait l'objet d'une interdiction qui est effectivement respectée dans la totalité du pays depuis au moins sept ans /
in het hele land is het vervoederen van vleesbeendermeel en kanen afkomstig van herkauwers, zoals omschreven in de gezondheidscode voor landdieren (Terrestrial Animal Health Code) van de Wereldorganisatie voor diergezondheid (WOAH), aan schapen en geiten al ten minste gedurende de voorafgaande zeven jaar verboden en dat verbod wordt ook daadwerkelijk toegepast;

(b) originate from holdings where no official restrictions are imposed due to a suspicion of TSE /
TSE şüphesi nedeniyle herhangi bir resmi kısıtlama uygulanmayan işletmelerden kaynaklanmıştır /
proviennent d'exploitations qui ne sont soumises à aucune restriction officielle due à une suspicion d'EST /
zijn afkomstig van bedrijven die niet aan officiële beperkingen zijn onderworpen in verband met een vermoeden van een TSE;

II. **Health Information** / Sağlık Bilgisi / Information sanitaire / Informatie over de gezondheid	II.a. **Certificate reference No** / Sertifika referans No / Numéro de référence du certificat / Referentienummer van het certificaat:	II.b.

(c) **originate from holdings where no case of classical scrapie has been diagnosed during the period of at least the preceding seven years or, following the confirmation of case of classical scrapie /**
önceki yedi yıllık bir süre boyunca veya klasik scrapie vakasının onaylanmasından sonra hiçbir klasik scrapie vakası teşhisi konulmamış olan hayvancılık işletmelerinden çıkmıştır /
proviennent d'exploitations dans lesquelles aucun cas de tremblante classique n'a été diagnostiqué au cours des sept années précédentes au moins ou, à la suite de la confirmation d'un cas de tremblante classique /
zijn afkomstig van bedrijven waar tijdens de voorafgaande zeven jaar geen geval van klassieke scrapie is vastgesteld of ingevolge de bevestiging van een geval van klassieke scrapie:

(1) either / **[all ovine and caprine animals on the holding have been killed and destroyed or slaughtered, except for breeding rams of the ARR/ARR genotype, breeding ewes carrying at least one ARR allele and VRQ allele and other ovine animals carrying at least one ARR allele] /**

(1) ya / [ARR/ARR genotip damızlık koçlar ve en az bir ARR allel taşıyan ve hiç VRQ allel taşımayan damızlık koyunlar ve en az bir ARR allel taşıyan diğer koyunlar hariç, hayvancılık işletmesindeki tüm koyun ve keçiler öldürüldü ve itlaf edildi ya da kesildi] /

(1) soit / [tous les ovins et tous les caprins de l'exploitation ont été mis à mort et détruits ou abattus, sauf les béliers reproducteurs du génotype ARR/ARR et les brebis reproductrices porteuses d'au moins un allèle ARR et ne présentant pas d'allèle VRQ et les autres ovins porteurs d'au moins un allèle ARR] /

(1) hetzij [alle schapen en geiten op het bedrijf zijn gedood en vernietigd of geslacht, met uitzondering van fokrammen met genotype ARR/ARR en fokooien met ten minste één ARR-allel en geen VRQ-allel en alle andere schapen met ten minste één ARR-allel.]

(1) or / **[all animals in which classical scrapie was confirmed have been killed and destroyed, and the holding has been subjected for a period of at least two years since the date of confirmation of the last classical scrapie case to intensified TSE monitoring, including testing with negative results for the presence of TSE in accordance with the laboratory methods set out in point 3.2 of Chapter C of Annex X to Regulation (EC) No 999/2001, of all of the following animals which are over the age of 18 months, except ovine animals of the ARR/ARR genotype /**

(1) veya / [klasik scrapie'nin onaylandığı tüm hayvanlar öldürülmüş ve itlaf edilmiştir ve hayvancılık işletmesi son klasik scrapie vakasının onaylanmasından itibaren en az iki yıl boyunca, (EC) No 999/2001 Yönetmeliğinin Ek X, Bölüm C, 3.2'nci maddesinde belirtilen laboratuar yöntemlerine uygun olarak TSE'nin mevcudiyetine yönelik negatif sonuçlarla test etme dahil olmak üzere, ARR/ARR gentoipi koyunlar hariç olmak üzere, 18 aylığın üzerindeki tüm aşağıdaki hayvanlar TSE bakımından yoğun izlemesine tabi tutulmuştur /

(1) ou / [tous les animaux chez lesquels la tremblante classique a été confirmée ont été mis à mort et détruits, et l'exploitation est soumise depuis un minimum de deux années depuis la confirmation du dernier cas de tremblante classique à une surveillance intensifiée des EST, laquelle comprend la réalisation, avec un résultat négatif, de tests de dépistage de la présence d'EST réalisés conformément aux méthodes de laboratoire décrites à l'annexe X, chapitre C, point 3.2, du Règlement (CE) n° 999/2001 sur tous les animaux suivants âgés de plus de 18 mois, à l'exception des ovins du génotype ARR/ARR /

(1) hetzij [alle dieren waarbij klassieke scrapie is bevestigd, zijn gedood en vernietigd, en op het bedrijf is gedurende ten minste twee jaar na de datum van bevestiging van het laatste geval van klassieke scrapie verscherpt toezicht op de aanwezigheid van TSE's uitgeoefend, waarbij alle volgende dieren die ouder zijn dan 18 maanden, met uitzondering van schapen met genotype ARR/ARR, met negatief resultaat op de aanwezigheid van een TSE zijn getest overeenkomstig de in bijlage X, hoofdstuk C, punt 3.2, bij verordening (EG) nr. 999/2001 vastgestelde laboratoriumtechnieken:

- **animals which have been slaughtered for human consumption; and /**
  insan tüketimi için kesilen hayvanlar; ve /
  les animaux abattus à des fins de consommation humaine ; et /
  dieren die voor menselijke consumptie geslacht zijn, en
- **animals which have died or been killed on the holding but which were not killed in the framework of a disease eradication campaign]] /**
  hayvancılık işletmesinde ölen veya öldürülen ancak bir hastalık yok etme kampanyası çerçevesinde öldürülmeyen hayvanlar]] /
  les animaux morts ou mis à mort dans l'exploitation, mais qui n'ont pas été tués dans le cadre d'une campagne d'éradication d'une maladie]] /
  dieren die op het bedrijf gestorven of gedood zijn, maar niet in het kader van een dierziekte-uitroeiingscampagne zijn gedood;]]

Notes / Notlar / Notes / Opmerkingen:
Part I: / Bölüm I / Partie: I / Deel: I:

Box reference I.15 /	**Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship) is to be provided /**
Kutu numarası I.15 /	Kayıt numarası (tren vagonları veya konteynırlar ve açık yük vagonları), uçuş numarası (uçak) veya adı (gemi) belirtilecektir /
Case I.15 /	Indiquer le numéro d'enregistrement ou d'immatriculation (wagon ou conteneur et camion), le numéro de vol (avion) ou le nom (navire) /
Vak I.15:	registratienummer (treinwagons, containers en vrachtwagens), vluchtnummer of naam van het schip invullen.

Gelatine and collagen not intended for human consumption to be used as feed material or for purposes outside the feed chain /
İnsan tüketimi amaçlı olmayan yem materyali olarak veya yem zinciri dışında kullanılacak olan jelatin ve kolajen /
Gélatine et collagène non destinés à la consommation humaine, à utiliser comme matières premières pour aliments des animaux ou en degors de la chaîne alimentaire animale /
Niet voor menselijke consumptie bestemde gelatine en collageen die als voedermiddel of voor doeleinden buiten de voederketen kunnen worden gebruikt

II. **Health Information** / Sağlık Bilgisi / Information sanitaire / Informatie over de gezondheid	II.a. **Certificate reference No** / Sertifika referans No / Numéro de référence du certificat / Referentienummer van het certificaat:	II.b.

Box reference I.19 /	**use the appropriate Harmonized System (HS) code under the following headings: 35.03 or 35.04 /**
Kutu numarası I.19 /	Uygun olan GTİP kodunu kullanın : 35.03 veya 35.04 /
Case I.19 /	utiliser le code approprié des rubriques suivantes du système harmonisé (SH): 35.03 ou 35.04 /
Vak I.19:	de juiste code van het geharmoniseerd systeem (GS) gebruiken onder de volgende rubrieken: 35.03 of 35.04.
Box reference I.23 /	**for bulk containers, the container number and the seal number (if applicable) must be included** /
Kutu numarası I.23 /	dökme konteynırlar için, konteynır numarası ve kapak numarası (varsa) belirtilmelidir /
Case I.23 /	En ce qui concerne les conteneurs de vrac, il convient d'indiquer le numéro du conteneur et, le cas échéant, celui du scellé /
Vak I.23:	voor bulkcontainers het containernummer en het zegelnummer (indien van toepassing) vermelden.
Box reference I.25 /	**technical use: any use other than feeding of farmed animals, other than fur animals and the production or manufacturing of pet food /**
Kutu numarası I.25 /	teknik kullanım: kürk hayvanları hariç çiftlik hayvanları için yem ve evcil hayvan maması üretimi veya imalatı dışındaki her türlü kullanım /
Case I.25 /	Usage technique: toute autre utilisation que l'alimentation d'animaux d'élevage autres que les animaux à fourrure, et la production ou fabrication d'aliments pour animaux familiers /
Vak I.25:	technisch gebruik: ander gebruik dan vervoedering aan landbouwhuisdieren, met uitzondering van pelsdieren, en de productie of vervaardiging van voeder voor gezelschapsdieren.
Box reference I.28 /	**Species : select from the following : Aves, Ruminantia, Suidae, Mammalia other than Ruminantia or Suidae, Pesca /**
Kutu numarası I.28 /	Türler: aşağıdakilerin arasından seçin: Kuşgiller, Geviş Getirengiller, Domuzgiller, Geviş Getirengiller veya Domuzgiller dışındaki Memeliler, Deniz Canlıları /
Case I.28 /	Espèce : choisir parmi les espèces suivantes : Aves, Ruminantia, Suidae, Mammalia autres que Ruminantia ou Suidae, Pesca /
Vak I.28:	soort: kiezen uit Aves, Ruminantia, Suidae, andere Mammalia dan Ruminantia of Suidae, Pesca.

PART II / Bölüm II / Partie II / Deel II:

(1) **Delete as appropriate /** Uygun şekilde iptal ediniz / Supprimer la ou les mentions inutiles / Doorhalen wat niet van toepassing is.

– **The signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing** / İmza ve mühür, yazıdan farklı renkte olmalıdır / La signature et le sceau doivent être d'une couleur différente de celle du texte imprimé / De kleur van de handtekening en van het stempel moet verschillen van die van de gedrukte tekst.
– **Note for the person responsible for the consignment in the TR: this certificate is only for veterinary purposes and must accompany the consignment until it reaches the border inspection post** / TR'de sevkiyattan sorumlu kişi için not: bu sertifika sadece veterinerlik amaçları içindir ve sevkiyat sınır kontrol noktasına ulaşıncaya kadar sevkiyatın beraberinde bulunmalıdır / Note à l'intention de l'intéressé au chargement en Turquie : le présent certificat est destiné exclusivement à des fins vétérinaires et doit accompagner l'envoi jusqu'à son arrivée au poste d'inspection frontalier / Opmerking voor de in Turkije voor de zending verantwoordelijke persoon: dit certificaat is uitsluitend bestemd voor veterinaire doeleinden en moet de zending tot in de grensinspectiepost vergezellen.

Official Veterinarian / Resmi Veteriner / Vétérinaire officiel / Officiële dierenarts

Name (in capital letters) / Adı(büyük harflerle) / Nom (en lettres capitales) / Naam (in blokletters):

Date / Tarih / Date / Datum:

Signature / İmza / Signature / Handtekening:

Qualification and title / Alanı ve ünvanı / Qualification et titre / Hoedanigheid en titel:

Stamp / Damga / Sceau / Stempel:

Number of annexes (pages)